



HOLY CROSS GREEK SCHOOL
NEWSLETTER #
FEBRUARY 2008
www.belmontgreeksschool.com



Τα νέα μας μοιράζονται στις
οικογένειες κάθε μήνα.
Our newsletter is distributed
to our families every month.

NO SCHOOL ON FEBRUARY 18th - PRESIDENT'S DAY

Η ΓΙΟΡΤΗ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΙΕΡΑΡΧΩΝ CELEBRATION OF THE THREE HIERARCHS

January 30th we celebrate the memory of the Three Hierarchs.

The Three Hierarchs were saints of our church and protectors of the Greek language. The Three Hierarchs are the ones that all teachers, students and educators look up as a beacon of light for knowledge. This year, on January 27th our students from the Greek school presented their work in the church by giving a short biography of each Hierarch.

The presenters were: Alexa Fotinos (introduction), Bobby Dokos, Kimon Economou, Irene Kabitsis (short Bio of each Saint) and Melina Chiotis (with a closing remarks). After words Father Peter invited the Consul General of Greece, Mrs Xenia Stefanidou which in turn congratulated the students for a work well done and expanded on the work of the Three Hierarchs, After church the Greek school had sponsored the "coffee hour" at the Oaks and there our students from the "Chorodia" under the direction of Ms Dora Zoiopoulos sung beautifully Hymns for the Three Hierarchs.

The singers were: Melina, Natalia, and Xristiana Chiotis, Kimonn Economou, Irene and Dimitra Kabitsis, Stamatis Papadopoulos, Melina Stavropoulou and Stathis Kavantzias.

The Day was concluded by the cutting of the vasilopita.

PLEASE SAVE THE DATES!!!

For the celebration of our 25th of March we need to have our students attend a general rehearsal.

We ask you to please reserve the following dates:

**Saturday March 15th
and March 22nd**

from 10:00 to 12:00.





Ημερολογιακά Νέα!!!

- 18 Ιανουαρίου : Το Σχολείο θα είναι κλειστό- President's Day.
- Θυμηθείτε τις ημέρες του επόμενου μήνα :
 - 23 Μαρτίου (Η γιορτή της 25^{ης} Μαρτίου από το Ελληνικό Σχολείο)
 - 29 Μαρτίου (Παρέλαση από τα Ηνωμένα Σωματεία)
 - 30 Μαρτίου (Δεξίωση του Ελληνικού Προξενείου)

Mark Your Calendars!!!

- January 18th : No school – President's Day
- Please save the dates:
 - 23rd of March (Greek School's Independence Day Program/Luncheon)
 - 29th of March (UHAS Parade)
 - 30th of March (Reception for Greek Independence Day by Greek Consulate)



February fertility festivals

Popular modern sources link unspecified Greco-Roman February holidays, which are alleged to be devoted to fertility and love, to St Valentine's Day. However, Jack Oruch demonstrated that prior to Chaucer, no links between the Saints named Valentinus and romantic love existed. Thus whether or not in the ancient Athenian calendar, the period between mid-January and mid-February was the month of Gamelion, was dedicated to the sacred marriage of Zeus and Hera is immaterial. In Ancient Rome, February 15 was Lupercalia, an archaic rite connected to fertility, without overtones of romance. Plutarch wrote: Lupercalia, of which many write that it was anciently celebrated by shepherds, and has also some connection with the Arcadian Lycaea. At this time many of the noble youths and of the magistrates run up and down through the city naked, for sport and laughter striking those they meet with shaggy thongs. And many women of rank also purposely get in their way, and like children at school present their hands to be struck, believing that the pregnant will thus be helped in delivery, and the barren to pregnancy. The word Lupercalia comes from lupus, or wolf, so the holiday may be connected with the legendary wolf that suckled Romulus and Remus. Priests of this cult, luperci would travel to the lupercal, the cave where the she-wolf who reared Romulus and Remus allegedly lived, and sacrifice animals (two goats and a dog). The blood would then be scattered in the streets, to bring fertility and keep the wolves away from the fields. Lupercalia was a festival local to the city of Rome. The more general Festival of Juno Februa, meaning "Juno the purifier "or "the chaste Juno," was celebrated on February 13-14. Pope Gelasius I (492-496) abolished Lupercalia.

Εορτολόγιο

- 2 Φεβρουαρίου: Υπαπαντή.
- 3 Φεβρουαρίου γιορτάζει ο Σταμάτης
- 9 Φεβρουαρίου γιορτάζει ο Νικηφόρος.
- 10 Φεβρουαρίου γιορτάζει ο Χαράλαμπος.
- 23 Φεβρουαρίου γιορτάζει ο Πολύκαρπος.
- 28 Φεβρουαρίου γιορτάζει η Μαριάννα.
- 21 Ιανουαρίου γιορτάζουν η Αγνή και ο Ευγένιος.
- 28 Φεβρουαρίου: ΤΣΙΚΝΟΠΕΜΠΤΗ.

Εορτολόγιο

Πείτε τους
ΧΡΟΝΙΑ
ΠΟΛΛΑ!!!

ΠΑΡΟΙΜΙΑ ΤΟΥ ΜΗΝΑ

Ντύθηκε στη μέγκλα.

Η μέγκλα θεωρείται ότι συνδέεται με τη φράση made in England, που αναγραφόταν στην ετικέτα των υφασμάτων και των ενδυμάτων πολυτελείας.

SUMMER CAMP 2008

"Adventures with Pegasus"

One week session from June 16th to June 20th

Come to our camp and fly from Mount Olympus, home of Zeus and the other Olympian Gods to home of original Olympic Games under the Pegasus wings. The Greeks didn't have a "Top Ten" list of deities-but they did have the "Top Twelve"- those lucky deities living on top of Mount Olympus. Students will learn more about the twelve Gods, their myths and rituals and will participate in activities that relate to the Olympic Games!

Pegasus, the winged steed, is the symbol of inspiration and well being. As Pegasus touched with his hoof the fountain of the Muses to well forth, our students will be guided by the horse and the Olympic flame to excel in their summer day-camp activities.

LOCATION : Greek School, Belmont

DURATION : 1 week

DATES : June 16th - 20th

TIME : 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

AGE : 5 to 11 year olds

COST : \$325/per child, \$310/per sibling

DAYCARE : morning and afternoon daycare available at extra cost

* A brochure has been emailed to parents as well as been distributed to the children and it has been posted in the web site.

"The best and most beautiful things in the world cannot be seen or even touched- they must be felt with the heart."

- Ellen Keller

Να ενεργοποιήσουμε τις δημιουργικές δυνάμεις των παιδιών

Τα παιδιά επικοινωνούν με τη γλώσσα της έκφρασης και δημιουργίας. Τολμούν προσφέροντας πλήθος ερμηνειών, με γοητευτικές αποδόσεις και μεταμορφώσεις πραγματικών και φανταστικών στοιχείων δημιουργώντας το εικαστικό τους όραμα.

Οι εικόνες, όπως και οι λέξεις, αποτελούν αυτόνομα συμβολικά συστήματα με τη δική τους γλώσσα, τη δική τους γραμματική και σύνταξη. Ενώ όμως, ο χώρος της τέχνης ολοένα διευρύνεται και ολοένα περισσότερο οι τέχνες συν-

υπάρχουν και συνομιλούν στο παγκόσμιο γίγνεσθαι, ενώ ο ρόλος της εικόνας αυξάνεται καθημερινά και ενώ οι εικόνες-που αποτελούν πια ένα νέο τρόπο επικοινωνίας- μας κατακλύζουν καθημερινά, στην εκπαίδευση και στα αναλυτικά προγράμματα η περιοχή αυτή αντιμετωπίζεται πολύ επιφανειακά.

Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι η γλώσσα της εικόνας και τα μηνύματα που εκπέμπει, η πρόσληψη των μηνυμάτων αυτών, η ερμηνεία και η κριτική τους απαιτούν την ύπαρξη ενός οπτικού προγραμματισμού. Τη στιγμή μάλιστα που ο καταγισμός των εικόνων έχει γιγαντωθεί όσο ποτέ στο παρελθόν, πρέπει να θωρακίσουμε το παιδί με τα απαραίτητα εργαλεία, έτσι ώστε να μπορεί να καταλήξει στη σωστή αποκωδικοποίηση, ερμηνεία, και κρίση των μηνυμάτων.

Κύριος στόχος της εικαστικής παιδείας δεν είναι η δημιουργία ζωγράφων ή καλλιτεχνών, ούτε η παραγωγή εικαστικών-διακοσμητικών έργων, ούτε η επαγγελματική κατάρτιση με τη στενή έννοια, αλλά η καλλιέργεια των αυριανών πολιτών-ολοκληρωμένων ανθρώπων, που εκτιμούν την εθνική αλλά και την παγκόσμια πολιτιστική κληρονομιά, ανθρώπων που ζουν με όλες τις αισθήσεις, απολαμβάνουν, βιώνουν και συμμετέχουν στη δημιουργία πολιτισμού και είναι ενεργοί πολίτες που συμβάλλουν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και κατανοούν και σέβονται τη διαφορετικότητα.

Αξίζουν συγχαρητήρια οι εκπαιδευτικοί που αποδεικνύουν, μέσα από τη δουλειά των παιδιών τους, τη γνώση και την ικανότητά τους να παρεμβαίνουν διακριτικά, χωρίς να επηρεάζουν αρνητικά τον αυθορμητισμό και τον προσωπικό χαρακτήρα, την αυθεντικότητα και την μοναδικότητα κάθε παιδιού και ακόμη το σημαντικό ρόλο που μπορεί και πρέπει να παίξει η εικαστική παιδεία.

Έλλη Τρίμη
Ζωγράφος, αναπληρώτρια
Καθηγήτρια Παιδαγωγικής
Σχολής Α.Π.Θ.



Stimulating the creative powers of the child

Children communicate in the language of expression and creativity. Through their own interpretations of the world around them, they dare to transform what they see, combining the real and imaginary in their own vision.

Just like words, images are autonomous symbolic systems, with their own language, grammar, and syntax. But while the arts are continually expanding in scope, playing an ever greater part in world events; while the role of the image increases every day and images as a new form of communication inundate our daily lives-in education, and in school curricula, the whole subject of the image is treated very superficially.

We all need to understand that the language of the image and the messages it emits, the reception, interpretation and critique of these messages, all require the existence of special visual training. From the moment that we are subjected to a hail of images unparalleled in the past, it becomes necessary to provide our children with the tools necessary to decode, interpret, and evaluate these visual messages.

The main purpose of visual education is not the creation of artists or painters, or the production of works of art or decorative works, or vocational training in its narrow sense. It is instead the raising of fully-rounded citizens of tomorrow – citizens who appreciate their national as well as the global cultural heritage, people who live through all their senses, who appreciate, experience and are involved in the creation of our culture, and as active citizens, help to improve the general quality of life and understand and respect those who are different.

Congratulations are due to teachers who demonstrate – through the work of their young charges – their knowledge and ability to intervene discreetly, without fettering the spontaneity, authenticity and uniqueness of personality of each child. They show us the vital role to be played by good visual education.

Elli Trimi
Painter and Assistant Professor
of the School of Education
Aristotle University
of Thessaloniki



Χοιρινό με ανανά

Άλλο φρούτο, το γουρούνι!

Υλικά

για 2 μερίδες:

- 800 γρ. χοιρινό
- 800 γρ. ανανά σε κονσέρβα
- 1 ποτήρι κρασιού ζωμό λαχανικών
- 1 κουτ. σούπας κορν φλάουρ
- 1 φύλλο δάφνης
- 2 γαρίφαλλα
- λίγο θυμάρι
- λίγο ελαιόλαδο
- αλάτι
- πιπέρι

Διαδικασία

Βάζουμε το κρέας πάνω σε μία πλαστική επιφάνεια κοπής, το κόβουμε σε μεγάλα κομμάτια και το αλατοπιπερώνουμε. Ζεσταίνουμε το ελαιόλαδο σε μια κατσαρόλα και σοτάρουμε τα κομμάτια που κόψαμε, μέχρι να ροδίσουν.

Τα περιχύνουμε με το σιρόπι ανανά, λίγο νεράκι και το ζωμό των λαχανικών και τα αρωματίζουμε με τα γαρίφαλλα, τη δάφνη, το θυμάρι. Βράζουμε για 50 λεπτά περίπου. Αν χρειαστεί, προσθέτουμε νερό.

Στη συνέχεια, κόβουμε τις ροδέλες του ανανά σε τριγωνικά κομμάτια και μόλις το κρέας βράσει, τα προσθέτουμε στο φαγητό μας. Σε ένα ποτηράκι παίρνουμε λίγο ζουμί από την κατσαρόλα, για να διαλύσουμε το κορν φλάουρ. Μόλις γίνει ένα με το ζουμάκι το ρίχνουμε και αυτό μέσα στην κατσαρόλα και ανακατεύουμε. Αφήνουμε να βράσει το φαγητό για λίγα λεπτά ακόμη, μέχρι να δέσει η σάλτσα. Μόλις δέσει, λύνουμε τους καλεσμένους, τα ζυμανθρωπάκια, τους αρκούδους και τ' άλλα ζωτικά και τρώμε όλοι μαζί, το κρεατάκι με τον ανανά.

Καλή μας όρεξη!

Pork with pineapple

This pig is a hell of a fruit!

Ingredients

for 2 portions:

- 800 g pork
- 800 g canned pineapple
- 1 wine-glass of vegetable broth
- 1 tbsp corn flour
- 1 bay leaf
- 2 cloves
- some thyme
- some olive oil
- salt
- pepper

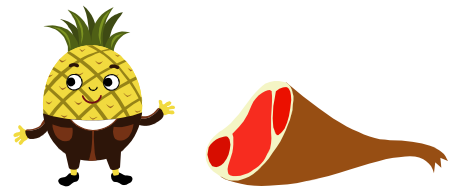
Procedure

Put the meat onto plastic surface, cut it in big pieces and season with salt and pepper. Heat the olive oil in a casserole and sauté the pieces you've cut till they're slightly brown.

Pour them with the pineapple syrup, some water and the vegetable broth and aromatize with cloves, bay leaf and thyme. Boil for 50 minutes. If needed, add water.

Then cut the pineapple rings in triangles and once the meat has boiled, add them into the dish. In a glass put some broth from the casserole, to dilute the corn flour. When it's smooth, put it into the casserole and stir. Let the dish simmer for some more minutes, till the sauce is thick. Then call all your guests (dough men, bears and other freaks) and eat all together meat with pineapple.

Bon appetite!



Ράντσο στο Σοφικό Κορινθίας.

Στο πανέμορφο πευκόδασος Σοφικού Κορινθίας και σε απόσταση μόλις 97 χλμ. από την Αθήνα βρίσκεται ένα ράντσο αφιερωμένο στα σπορ και τη φύση! Οι εγκαταστάσεις του που απλώνονται σε έκταση 330 στρεμμάτων περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων γήπεδα ποδοσφαίρου, μπάσκετ, βόλεϋ, τένις, πίστα για ρόλλερς και πισίνα. Εκτός όμως από αυτά στο ράντζο μπορεί να επιδοθεί κάποιος και σε αθλήματα όπως τοξοβολία, ξιφασκία και αναρρίχηση. Φυσικά η ιππασία έχει την τιμητική της. Σε τρεις μανέζ ολυμπιακών διαστάσεων και με την υποστήριξη εξειδικευμένων εκπαιδευτών οι επισκέπτες του ράντζου μπορούν να μνηθούν στην ιππασία ή να ακολουθήσουν διαδρομές ιπποτουρισμού στο δάσος. Όσοι πάλι το προτιμούν, έχουν τη δυνατότητα να ανεβούν για βόλτα σε μια από τις δέκα άμαξες. Στο ράντσο οργανώνονται προγράμματα για σχολεία, εταιρείες καθώς και πρόγραμμα κατασκηνώσεων. Στις ξύλινες κατασκευές του, οι οποίες είναι χτισμένες σύμφωνα με τα πρότυπα της Άγριας Δύσης, μπορούν να φιλοξενηθούν οι επισκέπτες ενώ η τραπεζαρία χωρητικότητας 1200 ατόμων προσφέρεται για ένα υπέροχο πρωινό ή γεύμα.

A Ranch in Sofiko, Corinth

A ranch dedicated to sports and nature is located in the beautiful pine tree forest of Sofiko, Corinth, just 97km from Athens! It covers an area of 80 acres and includes football pitches, basketball, volleyball and tennis courts, roller skating rinks and swimming pools. Apart from those, visitors can also try archery, fencing and climbing. However, horseback riding is at the forefront. Three Olympic standard courses are located within the complex, while experienced trainers provide assistance to visitors. Others may opt for a ride in one of the ranch's ten coaches. Furthermore, the ranch organizes programs for schools and companies, while it also hosts camps. Its wooden buildings remind tourists of the Wild West, while the dining hall can host up to 1200 people.



Ο "Μουτζούρης" - Το τρενάκι του Πηλίου.

Πρόκειται για μία λιλιπούτεια (πλάτους 0.60μ.) γραμμή τρένου με αφετηρία το Βόλο, τέρμα στις Μηλιές (28χλμ. απόσταση) και ενδιάμεσους σταθμούς στα σημαντικότερα χωριά του Πηλίου, η οποία περνάει μέσα από γέφυρες, σήραγγες και αναλήμματα σε ένα πλούσιο φυσικό περιβάλλον. Οι σταθμοί παρουσιάζουν μεγάλο Αρχιτεκτονικό ενδιαφέρον και το τροχαίο υλικό (που διατηρείται σε άριστη κατάσταση μέχρι σήμερα) είναι μοναδικό για την Ελλάδα. Η κατασκευή της γραμμής άρχισε το 1881. Το πρώτο κομμάτι από Βόλο ως τα Λεχώνια παραδόθηκε το 1896 και το υπόλοιπο μέχρι Μηλιές το 1903. Το 1900, ο «Μουτζούρης» ήταν το μοναδικό μέσο για να ανέβει κάποιος στο Πήλιο. Μελετητής και κατασκευαστής του έργου ήταν ο Ιταλός μηχανικός Ερνέστο ντε Κίρικο, πατέρας του διάσημου ζωγράφου Τζιόρτζιο ντε Κίρικο. Η λειτουργία του συνέβαλε αποφασιστικά στην ανάπτυξη των γύρω οικισμών και συνεχίστηκε μέχρι το 1971. Το τρενάκι σταμάτησε να λειτουργεί για 25 χρόνια και επαναλειτούργησε πριν από 9 χρόνια. Προηγουμένως, χρειάστηκε επισκευή του τροχαίου υλικού καθώς και συντήρηση στις γραμμές και τις κτιριακές εγκαταστάσεις. Το 1985 κηρύχθηκε ως ιστορικό διατηρητέο μνημείο. Ονομάζεται «Μουτζούρης» επειδή τα παλιότερα χρόνια λειτουργούσε με ατμό. Σήμερα το μόνο που έχει αντικατασταθεί είναι η ατμομηχανή του με ντιζελ-μηχανή, ενώ δεν έχουν τροποποιηθεί ούτε ο συρμός ούτε η σιδηροδρομική γραμμή.

Moutzouris – Pilio's Chuchu Train

It is a very small railway line (60cm in width), starting from Volos and ending in Milies (28km distance) with interim stops at some of Pilio's most popular villages. It crosses bridges and tunnels, while passengers can marvel at the beautiful natural scenery. The stations are very quaint and the materials used on the train, which is in mint condition, are unique in Greece. Construction started in 1881. The first part, from Volos to Lechonia, was completed in 1896, while the rest, to Milies, in 1903. In 1900, Moutzouris was the only means of transport to reach Pilio. The designer and constructor was Italian engineer Ernesto de Kiriko, father of the famous painter Georgio de Kiriko. The train contributed to a great degree to the development of the surrounding settlements up until 1971. The choo choo train then stopped operating for 25 years. It opened again to the public nine years ago, as the line, the train and the facilities had to be repaired and restored. In 1985 it was declared a listed monument. It is known as "Moutzouris" (black from the smoke), as it used to be a steam engine in the olden days. The only difference today is that it operates on diesel fuel.